

not used

Tues. 27, April, 1920.

THE TOKYO ASahi.

CIRCUMSTANCES OF THE MASSACRE AT NIKOLAJEVSK.

(Report from unit dispatched to Nikolajevsk)

Makiev (T N: phon.), an American who was staying in Nikolajevsk at the time of the outbreak of the incident and who left the port on 31, March and arrived in Alexandrovsk on 8, April, described conditions in NIKOLAJEVSK as follows: --

" At first, when the Red Army troops commenced bombardment of the city of Nikolajevsk, the commander of the Japanese garrison there declared neutrality, on the orders of the Command of the Japanese Forces in Harbin. Later however, as the Red troops, after breaking into the city, forcibly arrested about 2,500 of soldiers and officials of the older Russian regime, murdered 200 of them, and committed all kinds of similar atrocities which it will be better not to report here, the commander of the Japanese garrison submitted to them a protest. In reply to this, the Red troops, far from accepting the ^{proposal} went so far as to demand the disarmament of the Japanese unit. This demand having been refused resolutely by the Japanese there occurred at last armed hostilities between the Japanese garrison and the Red troops. The battle lasted for two days and two nights consecutively, and ended, despite the brave fighting of the Japanese, in a situation adverse to them, ^{owing}

REF ID: A430

to disparity in numbers. The Japanese consulate was burnt; the consul throw himself into the fire, together with other Japanese residents; the SUMIDA Company was also burnt out, all the employees there being killed; the commander of the Japanese garrison was killed in the battle. Moreover, violent elements among the Red troops committed every kind of atrocities such as plunder, murder etc, regardless of the their victims being Russian or Japanese. Their atrocities were entirely beyond description. At one place I witnessed the bodies of innocent women and children stabbed with bayonet like so many henryombs."

He said further that at the time when he left Nikolajevsk about 130 Japanese residents were arrested by the violent elements. Considering the extremely inhuman nature of their treatment it is feared that none of the said Japanese has survived till now although it is not clear because the Red troops have tried every step to suppress any information tending to betray their atrocities. By the way, it is also reported that at the present the Red troops include about 1,000 Koreans and 600 Chinese, and that these Koreans wear uniforms which they have looted.

REF ID: A630

Translated by
Defense Language Branch

Certificate as to Compilation of a Document

I, who am a member of the Inspection Branch of the ASAHI Press, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 4 pages and entitled "Circumstances of the Massacre at Nikolajevsk (Report from Unit dispatched to Nikolajevsk)" is a copy of an article in THE TOKYO ASAHI published on 27, April, 1920.

at the ASAHI SHIMBUN SHU,
on this Twenty-fifth day of January, 1947.

/s/ WATANABE, Tatsunosuke (seal)

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the Witness.

at the same place,
on the same date.

Witness: /s/ INOUE, Minoru. (seal)

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ William E. Clarke

Tokyo, Japan
Date 12, February 1947

not used

REF ID: A630

文藝成立ニ關スル聲明書

(七號A)

私ハ朝日新聞社ノ副空部員ノ職ニ在ルモノナル處ニ添附セル日本語ニテ
 卷カレ四頁ヨリ成ル「尼港修築情況、尼港派遣隊報告」ト云スル文藝六
 正九年四月二十七日發行ノ東京朝日新聞紙掲載記事ノ爲ナルコトヲ聲明ス

昭和二十二年一月二十五日

於 朝日新聞社

渡 邊 辰之助

右署名捺印ハ私ノ面前ニ於テナサレタルモノナルコトヲ聲明ス
 同日 於 同 所

立 會 人 井 上 寅

大正九年四月二十七日（火）

東京朝日

尼港慘殺情況 尼港派邊隊報告

尼港事件當時同地に滞在し三月三十一日同地を出立して四月八日亞港に來れる米人マキエフの語れる尼港の情況左の如し

初め赤衛軍が尼港市街の砲臺を開始せるとき日本守備隊長は哈府日本軍指揮官の命により中立を宣言せり然るに赤衛軍は市街に侵入したる後舊國軍人、官吏等二千五百名を捕縛し其二百名を慘殺する等横暴慘虐看るに忍びざりしものありしかば、日本守備隊長は抗議を申込たるに赤衛軍は却て日本軍の武装解除を要求し來たり

日本守備隊長斷然之を拒絕したる爲遂に日本軍と赤衛軍との間に戦闘開始せらるゝに至れり 戦闘は二晝夜に亘りて激烈に行はれ日本人の奮闘目撃まじかりしも衆寡敵せず遂に日本軍の不利に終り、日本領事館は焼かれ領事は其他の日本人と共に自ら火中に投じ島田商會亦全焼して店員は悉く殺されたり 日本守備隊長は戦死せり

過激派は國人たると日本人たるとを問はず掠奪慘殺を行ひ、狂暴言語

DEF LOC # 430

に絶し罪なき婦女子を銃創を以て降の巢の如く刺殺したるを目撃せり
 敵米人の尼港を去るとき日本人百三十名許り過激化に拘禁せられり
 が日々待機冷暗を極めつゝあり
 其間處なる行爲は外部に對し極力隠匿しある爲真相分明せざるも恐らく
 今は一人も生還るものなかるべしと云へり
 尙現在赤衛軍の中には約一千の朝鮮人と六百の支那人あり
 朝鮮人は徴募したる軍服を着用しあり